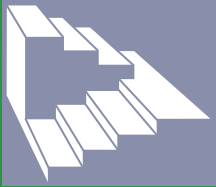


# THE BANISTER

CRYSTAL



STAIRS, INC.

## ¿Qué Incluye Este Número?

### Página 2

- El Rincón de Martha
- 24/7 Pase en Auto y Deposite
- Proveedores, Llámenlos Antes que les Llamemos
- 411 para 2010
- ¡De Mudanza!

### Página 3

- ¡Eliminar a Esos Bichos Fastidiosos!
- Celebraciones Gratis para el Entretenimiento de Toda la Familia

### Página 4

- Platicar con Sus Hijos

Equipo editorial  
Mary Hruby  
Yuovene Whistler

Colaboradores  
Alan Bell  
Mary Hruby  
Anita Lee-Smith  
Dawn Kasey Lovelace  
Kristyn Lum  
Lisa Morris  
Yuovene Whistler  
Martha Williams

¿Tiene algún comentario o sugerencia?  
banister@crystalstairs.org

The Banister es el boletín informativo de Crystal Stairs, Inc. para padres y proveedores, 5110 W. Goldleaf Cir., Suite 150, Los Angeles, CA 90056, 323-299-8998.

Copyright © 2009 Crystal Stairs, Inc. Todos los derechos reservados. Algunas de las fotografías que aparecen en esta publicación pueden emplear modelos profesionales.

Volumen 2, Número 1, Otoño de 2009



## Los Padres Cuentan Sus Historias

El próximo año, Crystal Stairs celebrará su 30° aniversario. Nuestros programas han prestado servicio a una generación entera de familias y a más de 100,000 niños. A lo largo de los años, hemos leído y escuchado muchas historias acerca de cómo Crystal Stairs ha hecho una diferencia en miles de vidas. Vamos a compartir con ustedes dos de ellas porque sus palabras han captado los pensamientos y las experiencias de muchos otros.

“Empecé con Crystal Stairs durante una etapa de mi vida en la que mi madre estaba a cargo de mis hijos debido a mi adicción a las drogas. Crystal Stairs alivió la carga que mi madre tenía con el cuidado de mis hijos y me permitió centrarme en mi recuperación. Mis hijos recibieron una educación increíble durante una etapa traumática de nuestras vidas que hizo el proceso de recuperación de mi vida mucho más fácil. Desde mi recuperación he terminado una licenciatura y una maestría. Puedo mantener el bienestar de mis hijos... y estoy en vías de alcanzar independencia económica.”

Dándose cuenta del beneficio que había recibido, esta madre se retiró de forma voluntaria del programa para que otra familia pudiera conseguir la ayuda que hizo una diferencia en su vida.

“En los siete últimos años me ha ayudado mucho tener un buen servicio de cuidado de niños para mis tres hijos. Cuando empecé estaba trabajando a tiempo parcial, recibiendo ayuda estatal y asistiendo a la universidad. También nos estábamos mudando de un complejo de viviendas subvencionadas a una vivienda de Sección 8. Actualmente me he graduado de la Universidad, trabajo a tiempo completo y tengo beneficios. Creo que ahora tengo que dejar que alguien menos favorecido entre al programa... creo que soy autosuficiente.”

Y vamos a agradecer a los miles de proveedores de servicios de cuidado infantil que se han asociado con nosotros para ayudar a nuestras familias a triunfar. El siguiente comentario refleja lo que muchos proveedores nos han dicho sobre el valor de lo que hacemos:

“Sigan participando porque muchos de estos servicios se necesitan y se valoran. Continúen haciendo todo lo posible para proporcionar educación a los niños y mejorar los valores familiares. Ayuden a los padres sin medios económicos a proporcionar a sus hijos una vida mejor.”

¿Tienen una historia para compartir? Únase a nuestra celebración del 30° aniversario enviándonosla a [banister@crystalstairs.org](mailto:banister@crystalstairs.org).

# El Rincón de Martha

Este verano asistí a la Conferencia Internacional de Cuidado Infantil Familiar en Cork, Irlanda. Fue emocionante conocer gente de diferentes países y confirmar que, como en los EE. UU., el objetivo es proporcionar servicios de cuidado infantil de calidad.

En Europa, a los proveedores se les llama *cuidadores*. Si cuidan de tres a cinco niños, son regulados,



lo que conocemos aquí por “tener licencia de proveedor.” Si cuidan tres niños o menos, la regulación es voluntaria.

Lo que es diferente de EE. UU es que, cuando existen entre cinco y siete *cuidadores* que viven en el mismo barrio, también trabajan juntos de forma regular en un “grupo de sala de juego” que se reúne semanalmente o una vez cada dos semanas. La sala de juego tiene espacio, equipo y materiales que permiten realizar un mayor rango de actividades (teatro, música, danza) para un mayor grupo de niños y de edades más diversas. Y, como los niños llegan a conocer a cada *cuidador* del grupo, es más fácil para ellos adaptarse a otros *cuidadores* cuando el suyo no está disponible.

En Europa, más del 80% de los padres prefieren el *cuidado* familiar de niños. Y, como en EE. UU, los *cuidadores* me comentaron que el mejor método de publicidad es el que se hace directamente de “persona a persona.” ¿Quieren saber más sobre la Conferencia? Mándenme un correo electrónico a: [mycorner@crystalstairs.org](mailto:mycorner@crystalstairs.org).

# Tomem Nota

## 24/7 ¡PASEN EN AUTO Y DEPOSITEN!

Proveedores, ahorren tiempo y energía. Depositen sus reclamaciones de pago en nuestro buzón. Está situado justo dentro de la entrada de Fairfax y lo abrimos 5 veces al día durante la primera semana del mes y dos veces al día el resto del mes. Es perfecto para entregas de último momento, cuando nuestra oficina está cerrada. Pongan las reclamaciones de pago en un sobre de entrega y sujétenlas con una grapa o un sujetapapeles.

¿Quieren asegurarse de que hayamos recibido sus reclamaciones de pago? Llamen al: 800-833-3663, nuestro servicio gratuito de información sobre tramitación de reclamaciones de pago está disponible 24 horas al día, 7 días a la semana. El sistema de voz les pedirá que entren dos números de identificación de proveedor. Tendrán que seguir unos sencillos pasos y escucharán la información de sus reclamaciones para el mes de pago en curso y hasta para los dos meses anteriores al mismo. O consulten la información de sus reclamaciones a través de nuestra página electrónica: [www.crystalstairs.org](http://www.crystalstairs.org). Hagan clic en “Providers” después en “Claims Processing Status.” Completen las sencillas instrucciones de registro y podrán consultar hasta seis meses de información de sus reclamaciones de pago para cada niño.

## PROVEEDORES, LLÁMENNOS ANTES DE QUE LES LLAMEMOS NOSOTROS

¿Cupos disponibles? ¿Nuevo número de teléfono? ¿Nuevo horario laboral? ¿Nuevos servicios? ¿Nuevas tarifas? Llamen a nuestro Departamento R&R al **888-543-7247** para actualizar sus datos de proveedor. Ayúdennos a ayudarles. Asegúrense de que demos la información correcta a los padres cuando nos llamen buscando servicios de cuidado infantil.

## ¡DE MUDANZA!

Nuestra oficina de Degnan en Leimert Park Village va a cerrar. El personal de los departamentos de: Recursos & Referencias, Salud y Bienestar Infantil y nuestra biblioteca de recursos de proveedores se mudan a la oficina de Wateridge. Anticipamos que el cierre de la oficina de Degnan sea el viernes 13 de noviembre de 2009.

## 4-11 para 2010

Cada 10 años, el gobierno federal lleva a cabo un censo para reunir información sobre la gente que vive en nuestro país. La información del censo se usa para muchos fines. Uno de los más importantes es ayudar al gobierno a decidir cómo y dónde utilizar sus fondos para todo tipo de programas y servicios, incluyendo servicios de cuidado infantil. En el año 2000, en el condado de Los Angeles, se contó un número menor de habitantes que la población real. Esto significa que no conseguimos la parte justa que nos correspondía de algunos de los fondos y servicios que proporcionan una ayuda tan necesitada a las familias trabajadoras y a las comunidades de bajos ingresos. Así que, el próximo abril participen cuando reciban una carta o un visitante del censo. ¡Recuerden, si quieren contar, sean contados! Recibirán más información sobre el censo de parte de Crystal Stairs.

# ¡Eliminar a Esos Bichos Fastidiosos!



¿Sabían que siempre compartiremos el mundo con los gérmenes? Las enfermedades infecciosas como la gripe son la causa del mayor número de días de enfermedad de los niños y de los proveedores durante el año. Podemos protegernos mejor si entendemos cómo nos hacen enfermar los gérmenes. Conocer esto nos da la capacidad de actuar en casa,

en el trabajo, en la escuela o en el centro de servicios de cuidado infantil para reducir el riesgo de que los “bichos,” que llevamos encima y los que nos rodean, nos hagan enfermar.

Los gérmenes crecen y se mueven de un lado a lado por contacto de persona a persona y de lugar a lugar. Cualquier acción que interfiera con su habilidad para crecer y moverse puede prevenir el comienzo y la propagación de la enfermedad. Padres y proveedores, tengan en cuenta estos consejos:

■ **PRACTICAR**—Sigan las normas escritas de su centro que explican cuándo y cómo aceptan a niños que estén enfermos, informen a los padres de dichas normas de manera que puedan tener preparado otro plan cuando sus niños estén en-

fermos; den consejos que los padres puedan usar para prevenir la propagación de enfermedades en casa.

■ **PREVENIR**—Tápense la boca cuando tosan o estornuden; lávense con frecuencia las manos durante 20 segundos con agua y jabón; desinfecten juguetes, muebles, equipo, superficies de trabajo y de juego, perillas de las puertas y otros artículos “de alto contacto.”

■ **PROTEGER**—Obtengan y mantengan al día las vacunas de niños y adultos contra la gripe y otras enfermedades infecciosas.

Estén preparados y sabrán por qué es verdaderamente cierto que “una onza de prevención vale una libra de curación.”

Fuente: Cuidado del Niño Saludable, agosto-septiembre de 2009

## Celebraciones Gratis para el Entretenimiento de Toda la Familia

### DE BASURA A TESORO

■ Celebran el Día de Reciclaje de los Estados Unidos el domingo, 15 de noviembre de 11 de la mañana a 2 de la tarde. Disfruten de juegos, artesanías y actividades que muestran cómo practicar las 3 “Erres” medioambientales—Reducir, Reusar y Reciclar. Llamen a la Estación STAR ECO al 310-842-8060 para la ubicación y demás información.

### FESTIVAL DEL MARIACHI

■ Celebran la tradición Mariachi el domingo, 22 de noviembre de 10 de la mañana a 4:30 de la tarde en Boyle Heights. Actuaciones de baile, exposiciones, actividades de arte para niños. Llamen al 818-509-0088 para la ubicación y demás información.

### FESTIVAL DE LUCES DE LOS DÍAS FERIADOS EN EL PARQUE GRIFFITH

■ Vayan en auto, caminen o utilicen un servicio gratuito de autobús para disfrutar de una exhibición de mensajes

festivos iluminados de una milla de longitud por Crystal Springs Drive. Abierto desde el 22 de noviembre hasta el 30 de diciembre de 5 de la tarde a 10 de la noche. Para más información, llamen al 323-913-4688 o consulten la página electrónica [www.laparks.org](http://www.laparks.org).

### FESTIVAL DE VACACIONES DE INVIERNO—DOWNTOWN IN ICE (El Centro en Hielo)

■ Disfruten de una auténtica “zona de nieve,” puestos de artesanías para “hacer y llevar a casa”, concursos de decoración de árboles de Navidad, música, espectáculos en vivo, zona de artistas, espectáculos de marionetas, puestos de comida y más. Sábado y domingo, 5 y 6 de diciembre de 11 de la mañana a 7 de la tarde en Pershing Sq. Para más información, llamen al 213-847-4970 o consulten la página electrónica [www.laparks.org](http://www.laparks.org).

### EL TALLER DE SANTA

■ Talleres para hacer artesanía para las festividades. Calcetines de Navidad para “hacer y

llevar a casa,” tarjetas, papel de regalo y adornos. Los niños disfrutarán pintándose la cara, decorando galletas y tomándose una foto con Santa. Sábado, 12 de diciembre de 12 del mediodía a 4 de la tarde en Darby Park en Inglewood. Una pequeña contribución de \$3 a cambio de mucha diversión. Para más información, llamen al 310-412-5391.

### FESTIVAL DE NAVIDAD EN LA CALLE OCHO

■ Este evento presenta uno de los repartos de juguetes más grande de la comunidad



además de espectáculos, payasos y atracciones para los niños pequeños. Sábado y domingo, 12 y 13 de diciembre de 10 de la mañana a 10 de la noche en las calles 8th y Avenida Normandie. Para más información, llamen al 213-388-8291.

### CELEBRACIÓN DE FESTIVIDADES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

■ Disfruten de los coros, los grupos musicales y las compañías de danza de muchas culturas que harán representaciones en torno al tema de las festividades. En el centro de la ciudad, el jueves, 24 de diciembre de 2:30 de la tarde a 9:00 de la noche en el Centro de Música Dorothy Chandler Pavilion. Estacionamiento gratuito. Para más información, llamen al 213-972-3099 o consulten la página electrónica [www.lacountyarts.org](http://www.lacountyarts.org).

### FESTIVAL DE ARTE AFRO-AMERICANO

■ Disfruten del mes de la herencia afroamericana el sábado, 6 de febrero de 2010 de 10 de la mañana a 4 de la tarde. Bailarines, música en vivo, artes visuales, joyería, artesanías, puestos de comida ¡y más! Llamen a la Estación STAR ECO al 310-842-8060 para la ubicación y demás información.



# Platicar con Sus Hijos

**E**n nuestro último número hablábamos sobre el placer de leer “a y con” niños pequeños, así como de su valor en el desarrollo de su alfabetización. Desde entonces, se ha añadido una nueva y emocionante investigación de la Universidad de Salud pública de UCLA a lo que ya conocemos sobre cómo los niños adquieren y desarrollan sus habilidades de lenguaje y habla.

El Dr. Frederick J. Zimmerman y su equipo de investigación hicieron un estudio de 275 familias con niños de edades entre la primera infancia y los cuatro años. Con el permiso de las familias, se utilizó una pequeña grabadora digital de lenguaje para grabar el habla de los adultos, el habla de los niños y el “habla” de la televisión que tuvo lugar en sus hogares durante un determinado periodo de tiempo. El equipo usó estas grabaciones para comprender y evaluar la experiencia lingüística de cada niño.

A continuación destacamos algunas de las ideas que descubrieron.

■ “El efecto de las conversaciones entre adulto y niño es alrededor de seis veces más impactante a la hora de promover un buen desarrollo lingüístico que el habla del adulto solamente.”

■ “Ver televisión no tiene efecto positivo, ni negativo en el desarrollo lingüístico.”

■ Mantener más conversaciones permite a los niños corregir sus errores y aprender y practicar palabras nuevas.

■ El intercambio de conversación entre adultos y niños produce mejores resultados a la hora de adquirir lenguaje que cuando se trata de únicamente adultos

hablando o adultos leyendo a niños.

Por lo tanto, ¿qué se “saca” de este estudio para padres y proveedores? La investigación se realizó en los hogares de los niños, pero sabemos que muchos niños pasan muchas horas, incluso más horas de su vida diaria, con proveedores de servicios de cuidado de niños. Los proveedores tienen la misma oportunidad que los padres de fomentar el desarrollo lingüístico por medio de conversaciones creativas con los niños. Los padres y los proveedores deben también tener conversaciones unos con otros para compartir ideas y recursos que les ayuden a trabajar juntos en el desarrollo lingüístico del niño.

Por ejemplo, si acaba de leer un libro sobre barcos a un niño de tres años que a su vez llevó a una conversación sobre todos los diferentes tipos de barcos que existen, comparta esto con su proveedor. El proveedor puede continuar la conversación sobre barcos y también proporcionar a su hijo una actividad centrada en barcos y otros medios en los que la gente viaja de un lugar a otro. El proveedor puede también preguntarle a su hijo si le gustaría compartir lo que ha aprendido sobre barcos y medios de viajar conversando con otros niños.

Resumiendo los resultados de su investigación, el Dr. Zimmerman puntualizó que “No es suficiente con sólo hablar a los niños. (Los adultos) deben también hacerles participar en la conversación. A los niños les encanta oír hablar a los adultos, pero se desarrollan tratando de conversar por sí mismos. Denles una oportunidad de decir lo que tienen en la cabeza, aunque sea ‘da, de, di.’”

## ¿Por Qué Hablar Funciona Tan Bien?

**¿P**or qué son las conversaciones entre padres e hijos un impulsor tan fuerte del desarrollo lingüístico? ¿Qué explicación científica hay detrás de esto?

■ En primer lugar, la práctica lleva a la perfección. Este antiguo dicho es tan aplicable al desarrollo lingüístico como lo es a todo lo demás. La manera de hablar de los padres proporciona un modelo de lenguaje, pero es el uso del lenguaje por parte del niño el que ayuda a solidificar e internalizar este conocimiento.

■ En segundo lugar, la conversación permite a los padres ajustar su manera de hablar de manera que sea comprensible, pero a la vez ligeramente desafiante para el niño. Con objeto de que los padres se mantengan conscientes de los límites del habla de su hijo, deben mantener continuas conversaciones con el niño.

■ En tercer lugar, las conversaciones entre padres e hijos proporcionan una oportunidad para los padres de corregir de forma activa los errores lingüísticos del niño. Por lo tanto, aparte de seguir leyéndoles y contándoles a sus hijos los eventos diarios, cuando sea posible, los padres deberían también intentar usar preguntas e intercambios verbales para animar a sus hijos a hablar.